

Leçon 22 – Cours du 24.11.2011

Rappel 1 : आप n'est pas le pluriel de तुम mais la forme honorifique ; तुम et आप sont tous deux employés pour une ou plusieurs personnes. Ajouter लोग permet de signaler que l'on s'adresse à plusieurs personnes.

यहाँ मत बैठो ! तुम लोग यहाँ मत बैठो !

चाय लीजिए न ! आप लोग चाय लीजिए न !

Rappel 2 : avec les postpositions composées commençant par के, c'est le possessif, oblique en -e, qui est utilisé pour la 1ère et la 2e personne du singulier et du pluriel (moins la forme honorifique आप) : मेरे साथ, हमारे पास, तुम्हारे लिए

Apporter quelque chose à quelqu'un, préparer, faire quelque chose à quelqu'un : la postposition employée n'est pas को mais के लिए : मैं तुम्हारे लिए समोसे लाऊँगा ।, Je t'apporterai des samosas. नानीजी हमारे लिए पकौड़े रोज़ बनाती थीं । Grand-mère nous préparait/ faisait tous les jours des pakoras.

Rappel 3 : les masculins type पिता, नाना, मामा, ne changent de forme ni au cas oblique masculin singulier ni au cas direct pluriel ; seul l'oblique pluriel est marqué par la désinence -oñ

Ex. उसके पिता का नाम क्या है ? Comment s'appelle son père ?

मेरे नाना घर पर हैं । Mon grand-père (maternel) est à la maison.

मैं अपने दोनों मामाओं के साथ ताश कभी-कभी खेलता हूँ । Je joue de temps en temps aux cartes avec mes deux oncles maternels.

* **L'imparfait actualisé** ou progressif : se forme comme le présent actualisé mais avec l'auxiliaire होना au passé :

masc. मैं / तू / वह चाय पी रहा था । हम / तुम / वे / आप चाय पी रहे थे ।

fém. मैं / तू / वह चाय पी रही थी । हम / तुम / वे / आप चाय पी रही थीं ।

* **Le passé simple** se forme avec le radical verbal + -â, -î, -e, -îñ :

masc. मैं / तू / वह वहाँ नहीं बैठा । हम / तुम / वे / आप वहाँ नहीं बैठे ।

fém. मैं / तू / वह वहाँ नहीं बैठी । हम / तुम / वे / आप वहाँ नहीं बैठीं ।

Ex. जब निशा आई तो हम लोग खाना खा रहे थे । Nous étions en train de manger lorsque Nisha arriva.

जब मैं बाहर निकला तो बारिश हो रही थी । Il pleuvait lorsque je sortis.

जब मैं रमेश से मिली तो वह स्कूल जा रहा था । Ramesh se rendait à l'école lorsque je l'ai rencontré (= le rencontrai).